

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

---

*Recueil des Traités et des Engagements  
internationaux enregistrés par le Secrétariat  
de la Société des Nations*

---

# LEAGUE OF NATIONS

*Treaty Series*

*Publication of Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the  
League of Nations*

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

## *Recueil des Traités*

*et des Engagements internationaux enregistrés par le  
Secrétariat de la Société des Nations*

---

VOLUME CLV

1934-1935

---

### TABLE DES MATIÈRES

---

|                                                                                                                                                                                                                  | Pages |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 3565. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Lithuanie :</b>                                                                                                                                              |       |
| Accord commercial, avec protocole, signés à Londres, le 6 juillet 1934, et échange de notes y relatif, Londres, le 6 février 1935 ... ..                                                                         | 9     |
| <b>N° 3566. — Inde et Japon :</b>                                                                                                                                                                                |       |
| Convention concernant les relations commerciales entre les deux pays, et protocole. Signés à Londres, le 12 juillet 1934 ... ..                                                                                  | 31    |
| <b>N° 3567. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Egypte et Italie :</b>                                                                                                                                       |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif à la frontière entre le Soudan et la Libye. Rome, le 20 juillet 1934 ... ..                                                                                        | 45    |
| <b>N° 3568. — Allemagne et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :</b>                                                                                                                                              |       |
| Accord pour le règlement des obligations commerciales, signé à Berlin, le 10 août 1934, et échange de notes y relatif de la même date ... ..                                                                     | 53    |
| <b>N° 3569. — Indochine et Malaisie :</b>                                                                                                                                                                        |       |
| Arrangement entre l'Office des Postes de l'Indochine et l'Office des Postes de la Malaisie, relatif à l'échange des mandats-poste. Signé à Kuala-Lumpur, le 25 août 1934, et à Hanoï, le 7 septembre 1934 ... .. | 73    |
| <b>N° 3570. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Italie :</b>                                                                                                                                                 |       |
| Echange de notes relatif à la validation réciproque des certificats de navigabilité des aéronefs. Rome, le 17 septembre 1934 ... ..                                                                              | 85    |
| <b>N° 3571. — Belgique et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                                         |       |
| Déclaration concernant la communication réciproque d'actes de l'état civil. Signée à Sofia, le 26 octobre 1934 ... ..                                                                                            | 99    |

# LEAGUE OF NATIONS

## *Treaty Series*

*Publication of Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the League of Nations*

---

VOLUME CLV

1934-1935

---

### TABLE OF CONTENTS

---

|                                                                                                                                                                                                     | Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 3565. — Great Britain and Northern Ireland and Lithuania :</b>                                                                                                                               |      |
| Agreement relating to Trade and Commerce, and Protocol, signed at London, July 6th, 1934, and Exchange of Notes relating thereto, London, February 6th, 1935 ... ..                                 | 9    |
| <b>No. 3566. — India and Japan :</b>                                                                                                                                                                |      |
| Convention regarding Commercial Relations between the Two Countries, and Protocol. Signed at London, July 12th, 1934 ... ..                                                                         | 31   |
| <b>No. 3567. — Great Britain and Northern Ireland and Egypt and Italy :</b>                                                                                                                         |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement respecting the Boundary between the Sudan and Libya. Rome, July 20th, 1934 ... ..                                                                       | 45   |
| <b>No. 3568. — Germany and Great Britain and Northern Ireland :</b>                                                                                                                                 |      |
| Exchange Agreement for Commercial Payments, signed at Berlin, August 10th, 1934, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date ... ..                                                     | 53   |
| <b>No. 3569. — Indo-China and Malaya :</b>                                                                                                                                                          |      |
| Agreement between the Post Office of Indo-China and the Post Office of Malaya for the Exchange of Money Orders. Signed at Kuala Lumpur, August 25th, 1934, and at Hanoi, September 7th, 1934 ... .. | 73   |
| <b>No. 3570. — Great Britain and Northern Ireland and Italy :</b>                                                                                                                                   |      |
| Exchange of Notes for the Reciprocal Validation of Certificates of Airworthiness. Rome, September 17th, 1934 ... ..                                                                                 | 85   |
| <b>No. 3571. — Belgium and Bulgaria :</b>                                                                                                                                                           |      |
| Declaration regarding the Reciprocal Communication of Civil Status Records. Signed at Sofia, October 26th, 1934 ... ..                                                                              | 99   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 3572. — Belgique et Bulgarie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Accord relatif à la délivrance et à la légalisation gratuites des expéditions d'actes de l'état civil réclamées au profit d'indigents et à la légalisation gratuite des expéditions des actes de l'espèce levées dans un intérêt administratif. Signé à Sofia, le 26 octobre 1934                         | 105   |
| <b>N° 3573. — République Argentine et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| Convention concernant la réparation des accidents du travail. Signée à Buenos-Ayres, le 14 mai 1928 ... ..                                                                                                                                                                                                | 109   |
| <b>N° 3574. — Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède :</b>                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| Convention relative aux faillites. Signée à Copenhague, le 7 novembre 1933 ... ..                                                                                                                                                                                                                         | 115   |
| <b>N° 3575. — Danemark et Malaisie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| Accord entre l'Office des Postes du Danemark et l'Office des Postes de la Malaisie, relatif à l'échange des colis postaux, et règlement d'exécution y annexé. Signés à Copenhague, le 19 septembre 1934, et à Kuala-Lumpur, le 23 octobre 1934 ... ..                                                     | 141   |
| <b>N° 3576. — Etats-Unis d'Amérique, République Argentine, Brésil, Chili, Colombie, etc. :</b>                                                                                                                                                                                                            |       |
| Convention pour la protection des brevets d'invention, patentes de dessins et de modèles industriels, adoptée par la quatrième conférence internationale américaine. Signée à Buenos-Ayres, le 20 août 1910 ... ..                                                                                        | 179   |
| <b>N° 3577. — Lettonie et Tchécoslovaquie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| Convention de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage. Signée à Genève, le 11 octobre 1933 ... ..                                                                                                                                                                                            | 195   |
| <b>N° 3578. — Finlande et Union des Républiques soviétiques socialistes :</b>                                                                                                                                                                                                                             |       |
| Convention relative à la chasse au phoque et à la pêche dans le lac Ladoga, et protocole. Signés à Moscou, le 25 mai 1934 ... ..                                                                                                                                                                          | 207   |
| <b>N° 3579. — Danemark et Lithuanie :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
| Echange de notes comportant un accord relatif à la notification réciproque des sentences de condamnation prononcées par les instances judiciaires de l'un des deux pays contre les ressortissants de l'autre, ainsi que des empreintes digitales des condamnés. Kaunas, les 17 et 20 décembre 1934 ... .. | 237   |
| <b>N° 3580. — Allemagne et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :</b>                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| Echange de notes relatif à la validation réciproque des certificats de navigabilité des aéronefs. Berlin, les 13, 17 et 18 septembre 1934 ... ..                                                                                                                                                          | 243   |
| <b>N° 3581. — Etats-Unis d'Amérique, République Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, etc. :</b>                                                                                                                                                                                                             |       |
| Convention relative aux fonctionnaires diplomatiques, adoptée par la sixième conférence internationale américaine. Signée à La Havane, le 20 février 1928 ... ..                                                                                                                                          | 259   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Page |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 3572. — Belgium and Bulgaria :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |      |
| Agreement concerning the Issue and Legalisation Free of Charge of Copies of Entries in the Civil Register on behalf of Indigent Persons and concerning the Legalisation Free of Charge of Copies of Similar Entries made on behalf of the Public Authorities. Signed at Sofia, October 26th, 1934 ... .. | 105  |
| <b>No. 3573. — Argentine Republic and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| Convention concerning Compensation for Industrial Accidents. Signed at Buenos Aires, May 14th, 1928 ... ..                                                                                                                                                                                               | 109  |
| <b>No. 3574. — Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden :</b>                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| Convention regarding Bankruptcy. Signed at Copenhagen, November 7th, 1933 ... ..                                                                                                                                                                                                                         | 115  |
| <b>No. 3575. — Denmark and Malaya :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| Agreement between the Post Office of Denmark and the Post Office of Malaya for the Exchange of Parcels, and Detailed Regulations annexed thereto. Signed at Copenhagen, September 19th, 1934, and at Kuala Lumpur, October 23rd, 1934 ... ..                                                             | 141  |
| <b>No. 3576. — United States of America, Argentine Republic, Brazil, Chile, Colombia, etc. :</b>                                                                                                                                                                                                         |      |
| Convention for the Protection of Patents of Invention, Designs and Industrial Models, adopted by the Fourth International American Conference. Signed at Buenos Aires, August 20th, 1910 ... ..                                                                                                          | 179  |
| <b>No. 3577. — Latvia and Czechoslovakia :</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Convention of Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration. Signed at Geneva, October 11th, 1933 ... ..                                                                                                                                                                                             | 195  |
| <b>No. 3578. — Finland and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| Convention concerning Fishing and Sealing in Lake Ladoga, and Protocol. Signed at Moscow, May 25th, 1934 ... ..                                                                                                                                                                                          | 207  |
| <b>No. 3579. — Denmark and Lithuania :</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| Exchange of Notes constituting an Agreement relating to the Reciprocal Notification of Penal Sentences passed by the Courts of One of the Two Countries against Nationals of the Other, and of the Finger-prints of the Persons sentenced. Kaunas, December 17th and 20th, 1934 ... ..                   | 237  |
| <b>No. 3580. — Germany and Great Britain and Northern Ireland :</b>                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| Exchange of Notes for the Reciprocal Validation of Certificates of Airworthiness. Berlin, September 13th, 17th and 18th, 1934 ... ..                                                                                                                                                                     | 243  |
| <b>No. 3581. — United States of America, Argentine Republic, Bolivia, Brazil, Chile, etc. :</b>                                                                                                                                                                                                          |      |
| Convention regarding Diplomatic Officers, adopted by the Sixth International American Conference. Signed at Habana, February 20th, 1928 ... ..                                                                                                                                                           | 259  |